

Artikel 20

De toelichting maakt integraal deel uit van het samenwerkingsakkoord.

Gedaan te Brussel, op 8 maart 1994, in zes originelen, in de Nederlandse, Franse en Duitse taal.

Voor de Federale Regering,
Pour le Gouvernement fédéral,
Für die Föderalregierung,

De minister van Buitenlandse Zaken,
Le ministre des Affaires étrangères,
Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten,
W. CLAES

Pour le Gouvernement régional wallon,
Voor de Waalse Gewestregering,
Für die Wallonische Regionalregierung,

Le ministre-président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, des PME, des Relations extérieures
et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Voor de Vlaamse Regering,
Pour le Gouvernement flamand,
Für die Flämische Regierung,

De minister-president en Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid,
Energie en Externe Betrekkingen,
L. VAN DEN BRANDE

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Der Minister-Präsident und Minister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus
J. MARAITE

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Für die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt,

De minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations internationales,
J. CHABERT

Pour le Gouvernement de la Communauté française,
Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,
Für die Regierung der Französischen Gemeinschaft,

Le ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
M. LEBRUN

F. 96 - 1326

18 MARS 1996. — Décret portant assentiment de l'Accord de coopération relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne (1)

[29165]

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'accord de coopération, relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995, par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne est approuvé.

(1) Session 1995-1996.

Documents du Conseil. — N° 71 — n° 1 : Projet de décret; n° 2 : Rapport.
Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 12 mars 1996.

Art. 2. Le Gouvernement arrête la date d'entrée en vigueur du présent décret.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 18 mars 1996.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française chargée de l'Education,
de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 96 - 1326

18 MAART 1996. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord voor de permanente vorming ten behoeve van de middenstand en de KMO's en voogdij over het Instituut voor die permanente vorming, op 20 februari 1995 gesloten door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest (1)

[29165]

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het samenwerkingsakkoord voor de permanente vorming ten behoeve van de middenstand en de KMO's en voogdij over het Instituut voor die permanente vorming, op 20 februari 1995 gesloten door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, wordt goedgekeurd.

Art. 2. De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.
Brussel, 18 maart 1996.

De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
J.-P. GRAFE

De Minister van Cultuur en Volwassenenschooling,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

(1) Zitting 1995-1996.

Documenten van de Raad. — Nr. 71 — nr. 1 : Ontwerp van decreet; nr. 2 : Verslag.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 12 maart 1996.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Vast Elektrotechnisch Comité

Benoeming van een lid

[11167]

Bij koninklijk besluit van 21 mei 1996 wordt de heer Martin Caerels, technisch directeur bij de C.V. West-Vlaamsche Elektriciteitsmaatschappij, benoemd tot lid van het Vast Elektrotechnisch Comité, in de categorie A, in vervanging van de heer H. Missinne, ontslagnemend, waarvan hij het mandaat zal voleinden.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Comité permanent de l'Electricité

Nomination d'un membre

[11167]

Par arrêté royal, en date du 21 mai 1996, M. Martin Caerels, directeur technique à la S.C. West-Vlaamsche Elektriciteitsmaatschappij, est nommé membre du Comité permanent de l'Electricité, dans la catégorie A, en remplacement de M. H. Missinne, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.